ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAMARS 13 NOVEMBER 1962 No. 4490



Dos ministro antillano, sres C. D. Kroon y O. S. Henriquez ta conferenciando actualmente na Hulanda en relacion cu financiamiento dje plan di 10 anja. Riba e foto aki nos ta mira ambos ministro durante discusionnan cu ministro plenipotenciario pa Antillanan Neerlandes na Hulanda, sr. W.F.M. Lampe.

Ministronan Antillano na Hulanda ta pone acento riba dificultadnan economico

AMSTERDAM, 13 nov. — Manera nos sa e dos ministronan antillano sres. Kroon y Henriquez a yega Hulanda via New York, na unda lo nan bai tene conferencianan economico y financiero. Mientras den e proximo dos siman cu nan ta pensa na keda Hulanda lo nan tene consultonan cu ministronan di Hulanda Korthals, Zijlstra y De Pous den e direccion ariba menciona respecto e plan di 10 anja pa Antillas.

Wel ta cierto cu dos anja pasa un convenio temporal di financia a queda cerra pa checucion di e prome proyectonan di urgencia di e plan di 10 anja, pero un arreglo definitivo pa enter e plan mester ser firma awor riba papel.

En relacion cu e discurso radial cu ultimamente ministro president E. Jonckheer a lanza i den cual el a haci expresion di e „minimo di dificultadnan", den cual Antillanan ta hanja nan, e ministronan a bisa cu esaqui no t'asina tantu dificultadnan financiera manera nan ta dificultadnan economico. Te ainda no a hanja ningun solucion pa e problema di desemplco.

E proyecionan di werkverschaffing mester a ser termina i di e manera ei tin como 2000 hende sin trabao pa quendenan e porvenir no ta nada rosada.

Famianan cu ta pasa miseria ta hanja yudanza di gobierno. E continuo automatizacion na companianan petrolero ta haci nos teme de lo mas peor pa uso di forza di homber.

Trabao na Hulanda

Segun cu ya antes a ser publica. ta trahando awor un plan pa manda trahadornan soltero for di Antillanan pa Hulanda. E prome diesnan a bai Hulanda cu Prins der Nederlanden Diaviernes u.p. I nan lo baha na haf di Amsterdam.

Esaqui ta ser considera como un prome proef. Si mester socede cu e proef aqui logra, anto lo manda mas tantu Antillano Hulanda. Di e dieznan aqui cuater lo bai traha cerca Shell, tres na Scheepswerf di Boele na Bolnes i tres cerca firma Berkels Patent.

E plan ta contene dos intencion. Dunamentu di trabao na e 10 hobennan aqui, pero alavez larga nan goza di un educacion.

Anto e hobennan soltero aqui entre 23 i 30 anja ora cu tempo i circunstancianan cambia pa nan na Hulanda, lo nan por utiliza nan conocimiento profesional na Antillanan.

Tambe Shell Curacao N.V. ta coopera pa combati e crisis aqui. E ta recruta actualmente su tripulacionnan di tanker na Antillanan i no sin exito.

Riba e tankero „Vivipara" ya tin un tripulacion di 33 persona Antillano i un segundo tripulacion ta den educacion.

Otro dificultadnan economico ta ocasiona door di reduccion di e bishitanan di turistanan for di Venezuela.

Dos anja pasa gobierno Venezolano a fiha un sorto di belasting riba tur pasashi na exterior.

DEBATENAN DI DESARME DEN COMISION POLITICO

NEW YORK, 13 nov. — Cerca Nacionnan Uni na New York e Mericanonan ta irrita dje debatenan tocante desarme den comision politico dje asambiea general di Nacionnan Uni cu lo a sigi ayera.

Nan ta di opinion cu e discusionnan largu tin principalmente un significasion academico, pasombra e problemanan dificil acerca di desarme, solamente por wordu prosigui door di negociantenan cu tin chens riba exito.

Den e comision politico e potencianan grandi ya a duna na vision tocante desarme. Pero te ainda tin 24 pais, cu gustosamente lo kier pone algu den nan sacu. Arthur Dean e hosero principal cerca di e deliberacion di desarme na Ginebra, a insisti caba cerca e comision pa termina e debate mas liher posibel, asina cu na Ginebra nan por sigi. Entretantu e funcionarionan Mericano a reacciona flauw riba noticianan, cu e Rusonan lo propone stacionnan automatico di control, pa averigua pruebanan nuclear. Prensa Rusa a declara entre otro, cu no tin mester di vigilancia local. Funcionarionan Mericano a laga mustra, cu Merca te ainda kier vigilancia local.

SHOW DI AMSTEL NA WIMCO

ORANJESTAD. — For di diasabra u.p. e premionan di e grandioso concurso di Amstel organisa pa Licores Aruba N.V., ta den show na Wimco Oranjestad. Mas di 50 premio e.o. refrigerador, television, Wasmachin, Stoof etc. etc. ta worde ofrece den e campanja grandi aki di Amstel. E campanja aki ta dura te 28 di februari 1963. Pa participa ta masha facil, entrega 5 botter bashi of 25 tapa di botter di e producionan marca „Amstel" y bo ta ricibi un ticket. Bo ta hanja un pregunta pa contesta, haciendo esaki correctamente bo tin hopi chens di bira donjo di un dje premionnan bunita cu ta den show na Wimco.

DIRECTIVA DI ASOCIACION DI COMERCIO A REPARTI PUESTONAN

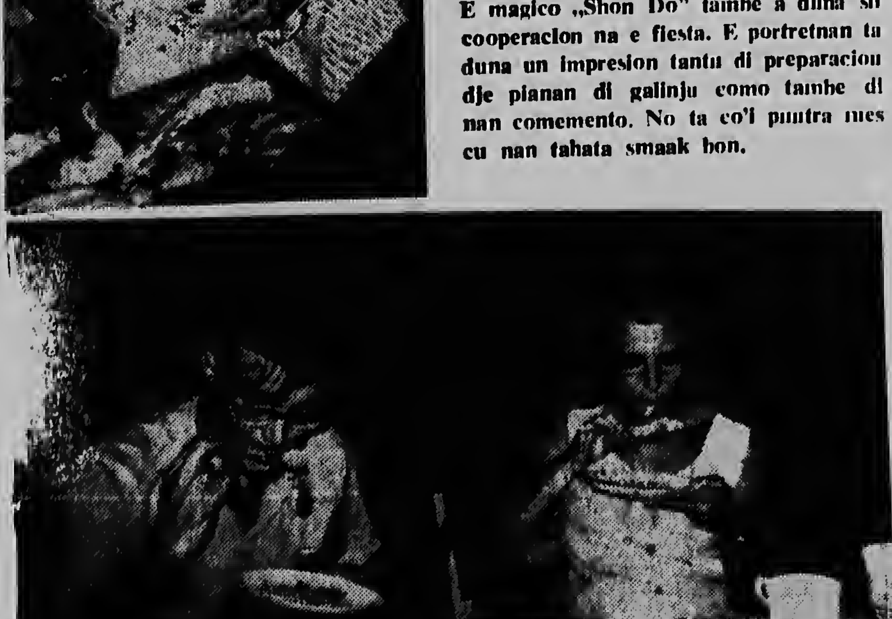
ORANJESTAD. — Durante un reunion diabierne u.p. den Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, e puestonan pa e directiva di Asociacion Arubano di Comercio e Industria cu recientemente a worde eligi, a worde reparti. President Adriaan Arends a entrega e statutonan dje organisacion na e miembronan.

E puestonan ta lo siguiente: Prome vice-president Leo Berlinski, segundo vice-president Hans Trinler, tesorero Boy Eman, secretario Tommy Schwengle. E comitènan ta worde forma door di siguiente contact-directors: Membership, Leo Berlinski; statutonan, Albert Raven; Public Relations E. Byington. Publicidad Adriaan (Janchi) Arends; civic improvements Lorenzo Arends y Improper & Unfair Trade, Harry Posner.

DECLARACION DI UNION ATLANTICO

PARIS, 13 nov. — E senador Mericano Estes Kefauver, a entrega na e conferencia anual di parlamentarionan di Navo na Paris un declaracion di unidad atlantico, den cual nan ta pidi pa un convenio atlantico y un asosacion economico entre E.E.G., Merca, Canada, como un punto pa un comunidadnan atlantico completo. A firma e declaracion aki 239 persona prominente di 14 pais di NAVO, entre kende tin principe Bernard. E plan ta insisti cerca e estadonan miembro di NAVO pa tuma inmediatamente medidanan pa mas expansion di e unidad atlantico. E medidanan ta contene, di cambia e conferencia anual di parlamentarionan di NAVO den un parlamento cu autorisacion conservativo, asosacion economico entre E.E.G. y Noord America, como base pa un comunidad economico atlantico, cu mester ta habri pa tur pais di mundu liber, un corte atlantico di justicia pa regla diferencia di opinion, tocante checusion di e tratadonan, y un organisaicon eficaz di defensa.





Picnic pa kerki gran exito

Diasabra nochi tabatin riba terreno di kerki na Piedra Plat un gran picnic organiza cu atraccionnan door di domi J. A. Visser di Piedra Plat. Esaki a bira un exito y a produci un entrada netto di mas di fl. 1000,— pa e fondo di construccion di kerki na San Nicolas. Mas di 600 persona a tuma parti na e picnic aqui y a come 700 croquet, 300 pia di galinja, 500 saté, 500 plato di nasi goreng, algun cien sacu di potato-chips y mes un cantidad incontable di hotdogs. E magico „Shon Do" tambe a duna su cooperacion na e fiesta. E portretnan ta duna un impresion tantu di preparacion dje pianan di galinju como tambe di nan comemento. No ta co'i puntra mes cu nan tabata smaak bon.

On Stage na Curacao y Aruba

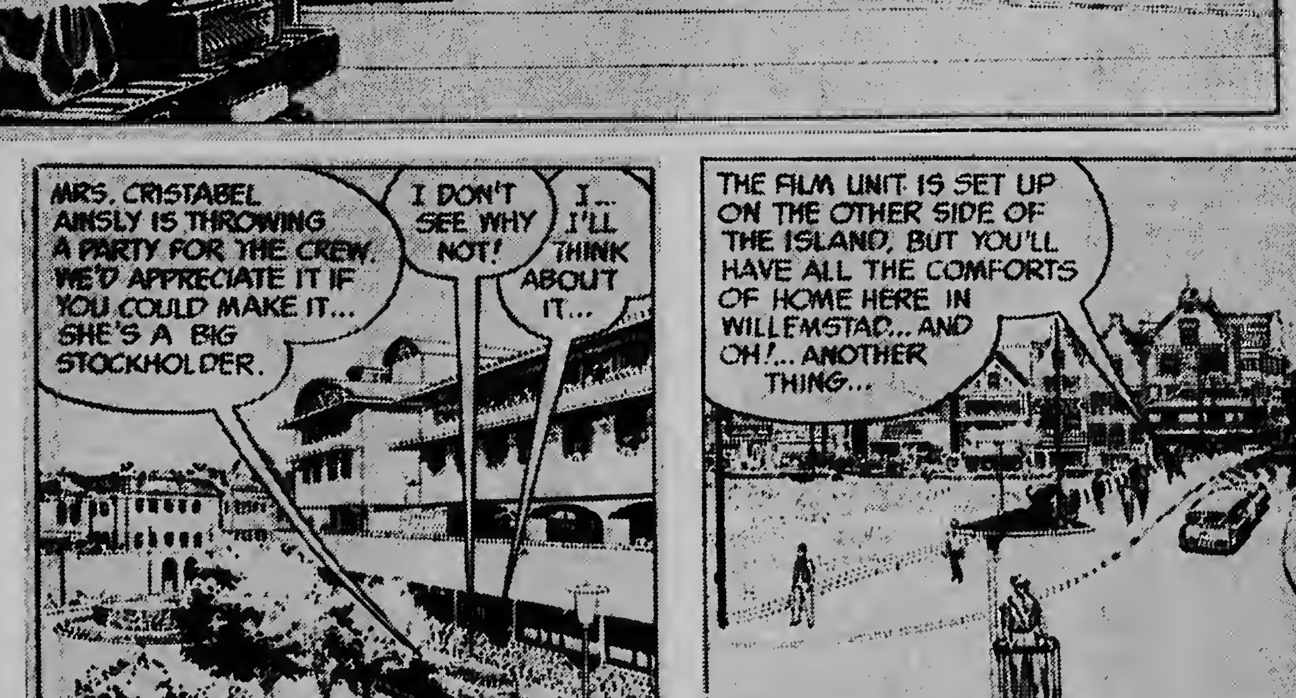


E strip nobo den Corant Mericano

Esaqui ta anto „Mary Perkins on Stage, e strip nobo den un historia tensiona contra fondo di Curacao y Aruba. Nos a menciona caba cu e strip aki durante simannan venidero lo bin aparece diariamente den corantnan mericano cu un tirada total di 26 millon ehemplar, un propaganda inpagable pa Antillanan Neerlandes. Pero e propaganda aki no ta costa nos nada, absolutamente nada.

Esaki nos tin di gradici na Senjor y Senjora Rudy Dovale di R. J. Dovale Advertising, Curacao. Nan a logra di gana e tata spiritual di e strip, e mericano Leonard Starr na scohe Corsow y Aruba envez di Riviera frances y italiano. Awor e strip ta cuminza, di cual e copyright ta den poder di „Chicago Tribune"; su paseo triunfal cerca millares di hende. Diariamente e hendenan aki ta tende nombernan di Curacao y Aruba y nan ta mira portretnan bunita dje isianan aki.

Ariba Mary y Tony, figuranan principal den e strip na nan yegada na aeropuerto dr. AlbertPlesman. Abao na derecho: e brug, izquierda, yegada na Hotel Curacao Intercontinental. Despues di algun ratu e escena lo move pa Aruba.





Diasabra mochi Gezaghebber interino I. S. de Cuba a inaugura Nuord Social Club door di a corta un cinta cu tabata duna entrada na e edificio di club. Riba e portret di r.p.dr. nos ta mira madrina dje club Sita Christiaans. e Milda Maduro chiquito. president Francisco Farro. Gezaghebber interino. deputado F. Wernet y maestro di ceremonia Ito Trom.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 11 di november di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — Banderillas (50 kilo) di preparador E. Lopez cu jinete E. Peña. Distancia 1300 metro.

Di dos careda: — Kit Carson (52 kilo) di preparador G. Andrade cu jinete H. Marchena. Distancia 1800 metro.

Di tres careda: — Te (48 kilo) componente di llave 7 di preparador R. Salazar cu jinete Omar Perez. Distancia 1300 metro.

Di cuater careda: — Brusquilla (48 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1300 metro.

Di cinco careda: — Gleen Ford (52 kilo) componente di llave 11 di preparador A. Jacial cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1200 metro.

Ultimo careda: — Talmud (49 kilo) di preparador I. Marquez G. cu jinete R. Ferrer. Distanzia 1300 metro.

Den e ganadornan di e siman aki tin dos promer favorito y dos segundo favorito. E otro dos ganadornan ta un cuarto favorito y un ehemplar Te cu a hanja solamente un punto. Y ata nos cu di cuater mercado liber tras di otro den e ultimo cuater siman. E aficionadonan ta perde tur gracia den e interesante wega pa via di tanto mercado liber tur ora. Ki dia nos ta hania un programa cu ta berdaderamente complica den cual e mercado liber por keda ilimina. E programa di ayera tabata un programa un poco atraccion y e interes di e visitantenan di La Rinconada tabata poco loke nos por mira den e suma abao cu a ser hunga tanto na taquilla como den e cantidad cu a ser hunga pa 5 y 6. E monta total tabata unicamente Bs. 2.742.240. E cantidad di formulario sella ta 285.875. A resulta 75 cuadro ganador di 6 cabai cu ta hanja cada uno Bs. 10.302.35. Cu 5 cabai ganador tin 1629 formulario cu ta gana cada uno Bs. 316.20. E interes pa e caredanan di 5 y 6 ta bai birando dia pa dia mas poco y ta di spera cu e Comisariato hania e medio di trece un cambio den e situacion aki.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — Elacio Peña a logra su promer triunfo di e temporada cu e ehemplar Banderillas cu a cruza e meta cu 3 3/4 cuerpo dilanti di Azcarate. E gran favorito Mora no a logra e victoria cu tur hende a kere pero tampoco el a corre malo y a ocupa di cuater lugar tras di Muy Mono cu a yega di tres. Azcarate a domina e careda durante largo tempo sigi pa Mora. pero faltando 600 metro Banderillas a cuminza su magnifica atropellada pa alcanza e puntero 100 metro promer cu e meta y keda ganador di e careda. Carta Magna a completa e marcador. Trastevere a keda retira.

DI DOS CAREDA: Kit Carson cu nos a indica como e mihor ehemplar den e careda a sali victorioso cu 3 3/4 cuerpo di bentaha dilanti di Mushingo. Kit Carson a gana e careda di punta-punta. Mushingo verdad a trata henter ora di alcanza e ganador, pero sin por a logra. Fetumbitas tambe a corre bon pa logra ocupa e tercer lugar. Di e otro competidornan poco tin di bisa. Indio Bravo cu un avanze mucho laat. a ocupa di cuater lugar y Barba Blanca a completa e marcador.

DI TRES CAREDA. — Llave 7. integra pa e ehemplarnan Te y Jet. a logra cruza e meta como numero un y numero dos. Poseido y Percebe cu di principio di careda a lucha duro pa e victoria. a logra yega di tres y di cuater. Pa cerra e marcador a yega Treveris. Koppernik a sali malo y no por a logra recupera e terreno perdi. Aloae tambe a corre malisimo. meseos cu Cortical.

Despues di e tercera valida a corre e clasivo Polla de Potrancas. Un careda di poco interes. como ya di antemano tabata casi 100% sigur cu e ehemplar Noche del Sur cu Juan Eduardo Cruz lo sali ganador. Ca esaki Noche del Sur a gana un magnifico trofeo y un regular suma como premio. Segundo. tercero y cuarto a yega Regalosa. Senegalina y Parisina. cual nan lo hanja 25% di e suma original.

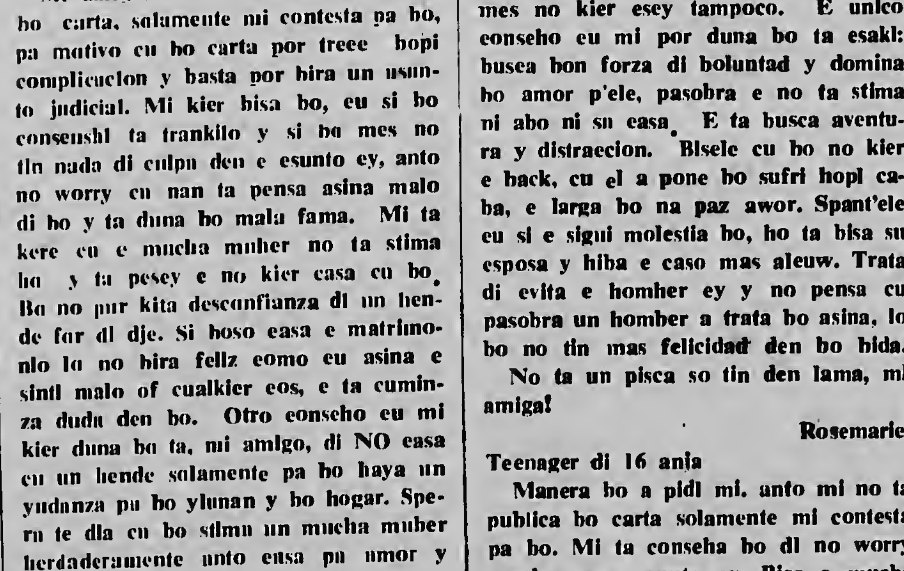
DI CUATER CAREDA: — Mimado. componente di llave 9 cu nos a indica como fija di siman. no a logra e victoria. pero en cambia su companjera di yabi Brusquilla a percura pa llave 9 toch keda ganador. Brusquilla a gana e careda aki casi di punta a punta. Na fin di e careda Kazcannez a haci acto di presencia cu un pasada pa parti di paden y logra asina ocupa e di dos lugar. Malbajar a drenta di tres. despues di a corre como segundo den e ultima curva. Bentella a ocupa di cuater lugar sigui pa Tarara cu a cerra e marcador. Den e careda aki Persian Park y El Druida y Tae a keda retira.

DI CINCO CAREDA: — Gleen Ford. indica pa nos huntu cu Bellflete como e dos mihor ehemplarnan. a sali victorioso y Bellflete a ocupa e segundo lugar 2 1/4 cuerpo tras di e ganador. Bellflete na altura di 300 meter final ya tabatin e careda casi gana. pero Gleen Ford cu un excelente a ropellada na final a logra alcanza e puntero y cruza e meta como ganador. Juan Eduardo Cruz a logra cu e victoria aki di cinco victoria den e siman. kedando asina cu 10 victoria menos cu e lider di e estadistica Moreira. E careda a inicia cu El Gato como puntero. sigui pa Bellflete. mientras Llanero y Enamorado tabata lucha pa e tercer puesto. Na fin di e careda Llanero a ocupa di cuater lugar tras di Enamorado y El Gato a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Ricardo Ferrer a logra e promer victoria di Talmud cu diferencia di un cabez dilanti di Estambul. Talmud na salida tabata corre basta aleja como numero 8. Poco poco Ricardo Ferrer a bai descontando terreno y den e recta final cu Estambul como puntero Talmud na altura di 100 meter promer cu fin a logra alcanza e pupilo di Azpurua pa cruza e meta como e ganador. Perol a ocupa di tres lugar y Niña Rubia cu a avanza cu forza for di patras a yega di cuater. Anatolia a cerra e marcador. Botavante. e gran favorito. a fracasa completamente. Meseos Allegado y Delta.



Diasabra anochi durante un fiesta masha anima, miembronan di Club Bonaire a celebre e hecho cu nan club ta existi seis anja. E sociedad mes, segun e presidente sr. J. Boezem a informa nos ta forma pa mas di 24 anja caba. Club Suriname a worde representa pa su dos miembronan di directiva srs. Nuñez y Samson, kende durante un discurso cortico a felicita e miembronan di directiva di club Bonaire. Ariba e portret aki: momento cu e senjornan ariba menciona a haci nan discurso. Despues e parehanan a sigui cu e baile te marduga ariba e tononan musical di conjunto „Sensacion Musical".



Un biudo disgusta

Mi amigu, mi a dicidi di no publica bo carta, solamente mi contesta pa bo, pa motivo cu bo carta por trece hopi complicacion y basta por bira un asunto judicial. Mi kier bisa bo, cu si bo consenshi ta trankilo y si bo mes no tin nada di culpa den e asunto ey, anto no worry cu nan ta pensa asina malo di bo y ta duna bo mala fama. Mi ta kere cu e mucha muher no ta stima bo y ta pesey e no kier casa cu bo. Bo no por kita desconfianza di un hende for di dje. Si boso casa e matrimonio lo no bira feliz como cu asina e sinti malo of cualkier cos, e ta cuminza dudu den bo. Otro conseho cu mi kier duna bo ta, mi amigo, di NO casa cu un hende solamente pa bo haya un yudanza pa bo yiunan y bo hogar. Spera te dia cu bo stima un mucha muher berdaderamente anto casa pa amor y pa nada otro.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie

Mi ta un senjorita di 35 anja y mi tabata comprometé algun anja pasa pero pa mi mala suerte un otro mucha muher mas jong cu mi a bai traha caminda mi joncuman tabata traha. El a lokia cu mi joncuman y kit'ele for di mi. Awor nan dos a casa y ami a keda soltera. pero cu e mes un amor pa e mucha homber aya den mi curazon. Mi ta sinti cu nunca lo mi por lubid'ele y cu mi no por stima ningun otro hende.

Poco siman pasa e mucha homber di mi. cu a casa. a contra cu mi na un fiesta y el a bin papia y baliá cumi. El a bisa mi. cu e ta sintiele masha infeliz casa como cu e mucha muher ta lokia cu otro hende y awor e ta comprendé cu nunca e no por a lubida mi. E ta pensa tur momento riba mi y ta desea di bai for di su casa pa bin back cerca mi y pa casa cu mi. E mucha homber ey a kita mi honor tambe, tempo cu nos tabata namora di otro y e ta bisa cu e cos ey ta remorde su conseshi tur ora. Rosemarie. mi ta pasando masha verdriet. Mi ta stima e mucha homber. pero mi ta bon católica y mi no kier casa despues cu un. homber divorcia. pero mi no por mata mi amor p'ele ni esun di dje pa mi tampoco.

Kiko mi por haci pa bira feliz? Duna mi un contesta pronto.

Alma na pena.

Alma na pena

Mi amiga mi ta comprende cu bo ta pasando un tempo masha dificil y cu no ta asina libe pa bo haci lo ke mi ta bai conseha bo, pero mi ta sigur cu no tin otro caminda pa bo. E joncuman ey no tin mucho caracter, pa mi bisa bon'ela mi ta hay'ele sin caracter.

El a stima bo, compromete cu bo, kita bo bonor despues el a bai casa cu un otro mucha mas jong cu bo, lagando bo den tur tristeza y dolor y berguenza. El a kibra bo bida, pero esey no tabata basta. Awor cu el a cuminsa fada di su esposa (su caracter ta asina malo cu den dos anja ya caba el a fada) e ta busca moda di ruina bo bida por completo.

Si el a laga bo na paz, anto tempu ta cura tur herida di bo curazon y pocopoco lo bo a cuminsa comprendé con malo el a trata bo y su esey no tabata amor di su banda. Esey ta abuso y egoismo. Lugar di permiti bo contra cu otro homber y balia na un fiesta y bira contento, e ta bin trastorna bo bida cu su infelicidad y cu su deseo na bolbe back. Bo mes sa cu den bo caso bo n' por casa cunele segun bo religion. Bo mes no kier esey tampoco. E unico conseho cu mi por duna bo ta esaki: busca bon forza di boluntad y domina bo amor p'ele, pasobra e no ta stima ni abo ni su casa. E ta busca aventura y distraccion. Bisele cu bo no kier e back, cu el a pone bo sufri hopi caba, e larga bo na paz awor. Spant'ele cu si e sigui molestia bo, bo ta bisa su esposa y hiba e caso mas aleuw. Trata di evita e homber ey y no pensa cu pasobra un homber a trata bo asina, lo bo no tin mas felicidad den bo bida.

No ta un pisca so tin den lama, mi amiga!

Rosemarie.

Teenager di 16 anja

Manera bo a pidi mi. anto mi no ta publica bo carta solamente mi contesta pa bo. Mi ta conseha bo di no worry mucho cu e asunto ey. Bisa e mucha homber, cu bo no por bisa SI of NO ainda, pasobra bo ta hopi jong y bo kier mira bon si e ta stima bo berdaderamente. No tin nada contra pa bo cumindele y papia un poco cunele ora boso contra. Pero no bai busk'ele y no permiti'e busca bo na lugarnan keto y scur. Si e tin otro mucha muher despues di mes lo bo ripara esey. Boso tur dos ta masha jong, boso por gusta otro sin stima otro. Amor ta masha mas grandi cu simpatia. Ora bo ta hopi jong, Sweet Sixteen, bo ta gusta un hende y bo ta kere cu bo ta stim'ele. P'esey look out. Si e puntra bo cu bo ta stimele, bis'e francamente cu esey bo mes no sa ainda pasobra ta ora bo ta masha sigur di un hende y di bo mes, bo por duna un contesta. Bo n' ta un mucha muher cu ta papia nonsens esey mi ta comprende masha bon for di bo carta. Comporta bo vriendelijk, pero no duna un contesta serio y no scirbi carta manda p'ele etc. E cosnan ey por trece hopi trouble pa bo despues.

Scirbimi, teenager, si bo tin mas problema, mi ta trata di yuda bo.

Rosemarie.

NEHROE TOCANTE LUCHA CU CHINA

NUEVA DELHI, 13 nov. — Prome minister Nehroe a segura ayera nochi pa di prome biaha na un reunion massal na Nueva Delhi, cu Union Sovietica no solamente a bira di acuerdo pa entrega avion jet pa India, pero tambe pa construi un fabrica cu por traha e avionnan aki. E delaster tres simannan e produccion militar na India a bira tres biaha mas tantu.

E fabricanan ta traha dia y nochi. Nehroe a bisa. cu India ta mas fuerte cu nunca, y cu nan mester mantene socialismo o politica di neutralidad. E guerra cu China lo ta largu. y e poblacion mester ta prepara riba shocknan fuerte. Ningun hende por bisa kiko lo sosede," nan por spera hasta atakenan aerea, segun prome minister Nehroe.

ATAKENAN AEREA KATANGES

NEW YORK, 13 nov. — Na New York nan a participa un rapport dje representante di Nacionnan Uni na Congo, den cual nan ta bisa, cu anteayera avionnan Katanges a haci varios atake di bom. Nan a ataka un crusada di caminda cerca Kaseya Loeboenda 4 biaha. Tambe nan a ataka e territorio rond di Mbila. Kitoela. Kaseya y Kabalo na Noord Katanga. Cerca di Mbila nan a benta 1 bom y cerca di un brug riba e rio Loekoega cerca di Kabeya nan a benta 50.

Tambe nan a benta bom riba e hospital di Masemba.

Un vocero di Nacionnan Uni a bisa, cu ajera nan no ta spera mas informacionnan. Avion di Nacionnan Uni ta di caminda pa reconoce e territorio ataka.

SERVICIO DI CORREO NA CUBA

FLORIDA, 13 nov. — Ayera nochi Radio Havana a transmiti, cu nan a bolbe sigui na Cuba cu e servicio normal di Correo aereo. Segun radio nan ta retraza cu entrega di 30.000 carta cu a bini cu avion.

E retrazo ta consecuencia di prohibición di aterrizahe di avionnan di exterior, cu actualmente a worde aboli.

SITUACION NA JEMEN

CAIRO, 13 nov. — Den un comunicado di e forzanan di guerra di Jemen. nan a bisa, cu den sectornan Saada Maareb, den noord i oost di Jemen, nan a resisti atakenan di trupanan di Imam Mohammed.

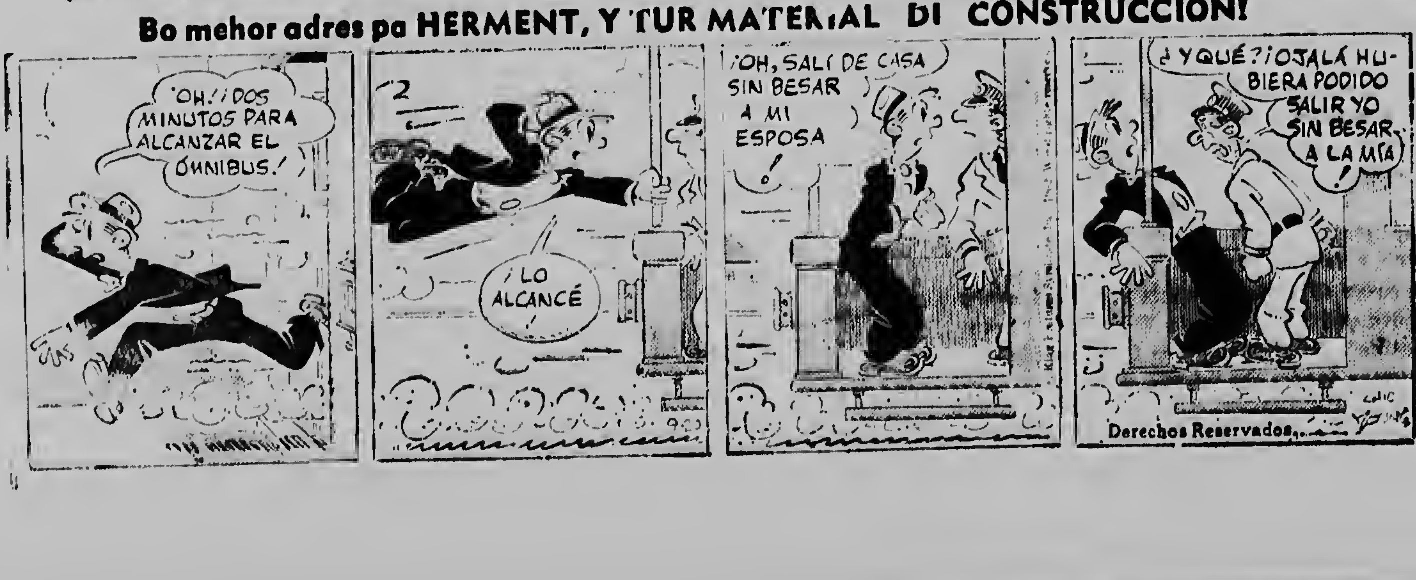
Tabatin na e batalla aki 300 morto y 200 herido mientras nan a cohe 20 solda di Imam presu. Den sector Maareb, caminda nan a cuminza, cu e comunicado, e atake for di territorio di frontera dje protectorado Ingles Beihan. e trupanan di Imam a haci uso di scopet 76 mm.

LUCHA NA FRONTERA ENTRE INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 13 nov. — Minister di defensa di India a participa, cu tabatin atrobe den territorio noordoost dje territorio di frontera bringamentu entre militarnan chines y militarnan di India. Cerca di Walong den parti oost dje frontera, nan a herida cincu indio na dos bringamentu. Den sector west dje territorio di frontera na algun kilometer na noordoost di Jang nan a tira riba un patrulla chines.

PEPITA

1. „Dos minuut pa mi alcansa e bus!" 2. „Mi a alcansél" 3. „Oh, mi a sali for di cas sin sunchi mi esposa!" 4. „Y kiko? Mala ami por a sali sin sunchi esupa di mi!"





Den circulo di familiares y conocirnan senjor Simon Q. Oduber y su senjora, a recorda nan 40 aniversario di boda. Despues di misa major diadomingo tabatin un recepcion masha anima cu a dura te laat den atardi. Pronto e residencia di Sjon Champi a cuminsa bira preta pa e cantidad di familia cu a bini pa felicita nan. Ariba e portret nos ta mira e feliz pareha rondona di flornan. Sjon Champi ta donjó di Panama Bazaar y e conocido vice-consul honorario di Panama.

RIVERPLATE Y SAN NIC. JRS. TA ENFRENTA OTRO AWE

(Di nos redactor Deportivo)

E oncena di San Nicolas Jrs. ta hunga awe nochi den Wilhelminastadion su ultimo partido di e promer rond di e campeonato hoofdklasse 1962. Nan compromiso di awe ta contra di e equipo di Riverplate.

Cu seis punto riba su nomber, obteni door di dos victoria y dos triunfo den seis wega, San Nicolas Jrs. ta ocupando e quinto puesto den e tabla di posicion actualmente. Pa nan un triunfo awe ta di hopi importancia ya cu esey lo manda nan te den e tercer puesto, cual nan lo tin di comparti cu e veloz muchanan di Jong Aruba.

Riverplate tin tres punto riba su nomber obteni mediante un triunfo y un empate den cinco salida. Despues di e wega di awe Riverplate tin ainda un compromiso di cumpli contra di Aruba Jrs. E rioplatensenan si nan obtene dos triunfo awor anto nan lo yega na un total di 7 punto y ta empata e ora ey cu Estrella den di cuatro puesto.

Dos equipo rapido y hoben ta enfrenta otro awe loke ta priminti di bira un encuentro interesante.

PROXIMO EVENTO DI CICLISMO LO TA DIA 14 DI DECEMBER

(Di nos redactor Deportivo)

Despues di e maraton di ciclismo teni diadomingo pasa na nos isla, y di cual e punto final tabata den Lago Sport Park, e premionan na e ganadornan a worde entrega door di Sr. Chin A Loi, di Coppi's Wheelers Club, cu hunto cu A.A.W.B. a organisa e evento. Na e ganador Pio Coffie a worde entrega e premio obsekia door di Firma Kan. E segundo premio, obsequio di Viana a bai pa Ramon Reyes, mientras cu e tercer premio, dona door di Ragunath a bai pa Victor Curlingford.

Number cuatro di e evento, e marinier Leek, y number cinco Gaston Richardson a ricibi premionan di consuelo.

Na ademas di e tres firmanan ya menciona, e organisadornan ta desea di expresa nan gratitud na otronan cu a dona premionan. Esakinan ta Berlinski, Gift Shop, Directiva di A.S.U. Aruba Trading Company, Paris Store, Nic Habibe Supermarket, City Store y Directiva di Lago Sport Park. Tambe e organisadornan a keda agradecido na e cooperacion obteni di Polis y di Rode Kruis.

Segun Sr. Chin A Loi e proximo evento cu lo worde organisa lo ta dia 14 di december den Lago Sport Park na San Nicolas.

Ta bien posibel cu e encuentronan pa e fecha aki lo tin un caracter internacional.

Cumpleanjos

Dia 11 a cumpli anja senjora Martina de Blanco. Felicitaciones ta bini di su esposo Romulo, jioenan Anna, Jacobo, Enrique, Nicolina, Marina, Petra, Maria y Alejandro, di su suegro y suegranan.

Ayera a cumpli 21 anja senjora Sixta Kelly. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Jozef Kelly y di su dos estimada jioenan Sandra y Miriam Kelly, di su mama y tata y di su rumannan di su tanta y omonan, primo y primanan, di su suegra, suegro, di su ihanan y tambe di familia Kelly y Tromp y di familia Reyna.

Awe ta cumpli anja senjorita Marianita Jansen. Felicitacion ta bini di su mama, tata, di su 4 rumannan, prima y primonan, tanta y omonan, di su dos ihanan, madrina y padrino, amiganan especialmente di su enamorado Facundo Paskel y demas familia Jansen y Paskel.

INCENDIO NA E PISTA DI AUTO DI GENT

GENT, 13 nov. — Tabatin ayera mainta tempran candela riba e pista di auto na Gent. E candela pronto a bira grandi. Tambe un cantidad di botternan di buta gas a rementa. Di e pista a keda solamente algun muralla huma. Tambe e tal palacio di fiesta y e palacio Floralien a pega candela. Nan mester a los hopi paloma, galinja y consenshi, cu tabatin den un exposicion internacional den un di e palacionan cu a pega candela. Te ainda nan ta trata pa domina e candela. Pero tampoco nan sa, kiko a causa e incendio aki.

— No. 22 —

„Mi tata ta aqui?" Harold a puntra awor. I ora cu el a sagudi cabez, sin ningun combersacion mas e hoben a camna drenta oficina dje director.

Frieda Muller a queda ta mirè bon di malo. E tabata sinti un sorto di aversion pa esnan cu ta risca drenta santuario di su director sin anuncia esaqui di antemano. I e tabata sinti esei como un ofensa personal, pasobra t'e por a hanja bon cu bo por drenta cerca Brinkmann si of no. I e derecho ei ni yiu di e baas mes e no tabata larga quita for di dje.

„B'a bin haci mi un bishita?" Brinkmann a puntrè.

„Si. Bo n' ta corda cu nos a conveni cu otro pa mi bin bisa bo quico mi ta pensa pa mi traha aqui den e pacus cerca bo?"

Su tata a cerra su frenta ora cu e yiu a indica e firma mundialmente afama como pacus. Pero Harold a sigui calmo:

„Pues, si bo no tin nada contra mi por cuminza traha majan mes."

Brinkmann su cara a aclara.

„Asina mi quier tende. Esei ta palabra huicioso."

El a lamta para i a primi man di su tata, aunque cu el a haci esei caba un ratu pasa na ora di saludo.

„Anto larga mi jama bo aqui honbini como nos colega nobo. En realidad mi ta masha contentu di bo decision."

Nan a discuti e demas particularidadnan i nan a bin conveni cu Harold lo bai bishita su tata su manece trobe.

„E ora ei lo mi bai introduci bo na bo ... [illegible] ... organiza un seccion particular pa Suecia i lo bo tin direccion di esei na bo encargo."

„Como secretario lo bo por duna mi e forza nobo di bo, pasobra Srta. Muller ta jalurs toch riba dje."

Anto Thomas Brinkmann a bisa: Srta. Bendix bo no por hanja. Mi mes tin mester di dje. Pa cuminza bo tin mester di un secretaria experto. I esaqui conoce su tarea manera ningun otro."

Maske cuanto Harold a queda insisti, sinembargo Thomas a rechaze esei redondamente.

X X X

Despues di algun dia dje combersacion cu su casa Irena a sali pa Suiza. Brinkmann a percura pa e por a bai na un dje mehor sanatorionan, mientras el a combersa cu e mehor mediconan. Pero tabata enbano, pasobra tan pronto cu nan a mira Irena, nan a comprende cu aqui nan tabata indeciso. No tabatin speranza mas pa su curacion. E enfermedad a penetra caba mucho leu den dje i ademas e miserianan di anjanan largu a caba di empeora e enfermedad, cu apenas e tabata sa mes quico tabata pasa den su alrededor. Completamente apatico e tabata drumi riba su cama cu su bista continuamente dirigi na e porta como si fuera e tabata spera yegada di un persona. Su situacion a bira asina critica cu e mediconan a dicidi di larga jama Thomas Brinkmann. Ademas el a bisa nan tambe di antemano di pon'e na altura di tur cos.

I como cu dokternan a manda yamè for di su manece caba e tabata para na cama di su senjora muribundo. El a acerkè profundamente comovi: cu masha dificultad e muhe tabata hala rosca ainda i cada bez e tabata perde conocimiento. Ora cu el a reconoce Brinkmann i cu esaqui a cai sinta na rand di su cama cohiendo su man ta tene, e muhe a move su lipnan. El a tene su boca masha cerca esaqui su oreanan i a tende com cansa e muhe tabata puntrè:

„Pordona mi, Thomas...."

Cada bez di nobo e muhe tabata forza bisa e palabranan aqui, pero ya e no tabatin zonido mas di boz. El a queda ta pidi pordon te ora cu el a cerra su wowonan, pa drumi e sonjo eterno cu a alivie di tur dolor i sufrimentu.

Aunque cu e muhe aqui a comete e ofensa di mas grandi cu hende por a figura nan, sinembargo awor cu el a muri, el a convence su mes cu en realidad e tabata ocupa un luga particular den su curazon. E recuerdo na e oranan feliz na su lado nunca no a sali for di su memoria.

Ta p'esei mes el a dicidi di larga pone su restonan mortal den kelder di famia na Darmstadt. Morto a pone lubida loque a yega di socede i el a regresa den scochi di su famianan.

Thomas no a bisa Harold ni un dia ni un pia di palabra di loque a socede. Tambe el a prohibi Frieda Muller severamente di conta e suceso na otro hende. E no tabata quier pa Harold a mira su mama den e situacion critica cu esaqui tabata. Te despues dje entierro na cual Brinkmann sol a bai tuma parti, Harold a bin tende ta quico a pasa.

„Awor mi no a mira mi mama nunca mas". tabata e unico reaccion cu el a duna despues cu e tata a dunè e noticia. Pero den e unico linea ei tabatin un tristeza inexplicable. Cu emocion Brinkmann tabata constata cu en realidad lagrimanan a vega wowonan di su yiu i el a reconoce cu Harold en realidad no tabata asina indiferente i liviano manera e tata tabata pensa.

I ta p'esei awor tabata duel'e cu e no a larga e hoben bai cerca su mama. Den un ternura manera nunca antes nos a mira e tata pa cu su yiu, Sr. Brinkmann a bisa:

„Perdona mi Harold, m'a haci malo, m'a haci robez. Mi no mester a tene regreso di bo mama scondi pa bo."

DICK TRACY

1. „Mi kier pa tur hende sali for, esaki ta masha importante." 2. „Pakiko anto Henri" „Bosonan tur keda para." 3. „Okay, generalisimo y haci lige. Nos ta hopi druk." 4. „Kende a benta e trailer den e awa?" „Nos tur mester confesa?"



RIP KIRBY

1. „Kenton ta traha masha lihe, ya e conoce Tashia." „Y e ta kere cu Tashia ta tene duele di dje..." 2. „Si, mi no a kita e arma for di dje esaki lo a bira un cos tristu." 3. „Pa malo cu bo bida ta, nunca bo no mester pensa na haci un cos asina." „Por fabor bo no sabi..."







Diaviernes atardi a tuma luga e ceremonio matrimonial den misa di Sta. Theresia na San Nicolas y celebra pa Muy Rev. Pastoor Baars, entre sr. Henry R. Does y srta. Jean S. Chai. Como cu sr. Does ta chef di seccion di incaso di Arubaanse Courant, tabata existi tambe di parti di nos corant hopi interes na e fiesta nupcial aki cu a ser celebra na Essoville. Hopi decena di amiguman di bruid y bruidegom a reuni pa asisti na e musica di caha di orgel y pa goza dje gran hospitalidad cu asina tantu famia Does y Chai ta gusta ofrece. Como cu tata dje bruidegom ta donjo di Refresqueria Ingrid na Oranjestad, e cushina tabata particularmente bon prepara. Mas ariba nos ta mira e pareha feliz meimei di amiguman di Arubaanse Courant. Di r.p.dr. e acuisitor di aviso Addi P. Engelhart, cobrado Melvyn Servinus, partido di corant Nemenem Jansen, cobrado Simon Dirksz, Srta. Juana Barros di administracion di aviso, e pareha feliz, srta. Nilda Nicolas di administracion di abono y partido di corant Eloy Wernet, cu tin tres anja caba ta traha na e corant aqui. Den curso di anochi e pareha nupcial a sigui pa Basi Ruti, unda nan a bai pasa e weekend.

VIAHE DI PRINCESA BEATRIX

BENARES, 13 nov. — Ayera mainta 'emprau princesa Beatrix a desayuna den e palacio tabuloso di e Maharadja di Benares. E Vahti Narain Singh di 35 anja, tabatin un bisti di color cu hilo di oro. E tabata para riba trapi di e edificio cu ta keda na orilla di e rio Ganges pa saluda e princesa cu a yega den un boto di motor.

Mientras e serbidornan tabata dal musquita for di riba nan cabes, e Maharadja a informa cu interes pa salu di e familia real. E kier a sa particularidadnan di e casamentu di e pareha real di Hulanda y e situacion di e Stamboekvee di Hulanda y cuantu lechi un baka Hulandes por duna.

LATERRA KIER HACI PRUEBANAN BOW DI TERRA

LONDEN, 13 nov. — Minister Ingles di defensa, Thorneycroft, a declara ayera cu Inglaterra ta haciendo preparacionnan pa haci den futuro pruebanan nuclear bao di terra cu aparato nuclear di nan mes fabricacion.

E prueba aki ta necesario pa finesnan esencial militar. Den ningun caso, e prueba aki lo ta un cuminzamentu di un serie nobo.

E minister a haci e participacion aki den un respuesta por escrito riba un peticion di Lagerhuis. El a recorda, cu na maart di e anja aki, nan a haci na estado Nevada den Merca un prueba bao di terra, cu un parti di e desarollo di un aparato Ingles nuclear. For di algun tempu nan tatabata pensa pa un otro prueba cu e aparato aki.

Radio Moscu a declara ayera nochi, cu Inglaterra mester cuminza cu un serie di pruebanan nuclear nobo, esaki lo complica e realisacion di un prohibicion di haci pruebanan nuclear.

HUIDA PA OCCIDENTE

Anteavera nochi dos hoben di Alemania Oost a landa den e rio friu di frontera pa Berlin West, caminda nan mester a hibanan hospital. E mesun anochi dos miembro di e polis di frontera di Alemania Oost a hui pa west. Nan a pasa door di un barricada di prikkeldraad di 50 meter y tambe nan mester a pasa den un campo yen di mina. Nan a logra yega occidente sin ningun desgracia pasombra nan tabata sa exactamente unda e minanan ta pone.

Segun polis di Austria un militar di Tsiecho Slovakia di 19 anja a drenta Austria cerca di Jardegg.

El a obliga un lider di Tsjecho Slovakia di patrulla cu un revolver pa haci caminda liber pa e por hui pa Austria. E militar a pidi asilo y e lider di patrull akier regresa Tjecho Slovakia.



E prins heredero noruego Harald (meimei) fotografia cu Don Juan Carlos y e principe heredero griego, despues di su yegada na aeropuerto di Athene. Prins Harald lo keda aya 14 dia cmo huesped di famia real griego.

Fortificacion di Guantanamo ta siguiendo su curso

GUANTANAMO, 13 nov. — Apesar di e rebaho den tension rond di Cuba, e forzanan Mericano di guerra ta traha riba e base den territorio Caribe pa haci esaki un fortalesa arma contra cualkier eventual atake di trupanan di Fidel Castro, cu podiser por ta mas fuerte.

E marineronan cu a sali di e costa oost di Merca y California, ta traha insecante y ta parce cu nan ta prepara riba un estadia di un tempu no stipula.

Banda dje serrunan, cu tin un bista riba provincia Oriente, tin tanknan di 60 ton y artilleria, tanknan pa atake aerea y raketnan. Ta cla, cu e marineronan lo no tin hopi resistencia si Cuba cuminza un atake completo pa exigi e Mericanonan entregele e base.

Funcionarionan di marina a bisa, cu e trabao di marineronan lo ta di keda resisti te caminda nan por, mientras cazatorpederos, y cruseronan ta tira riba e posicionnan Cubano, y ta trece fortificacion pa Cuba. E general di brigada W.R. Collins, comandante dje forzanan terrestre na Guantanamo, ta calcula cu tin 10.000 militar Cubano y miembronan di milicia den un circulo di 40 km. rond di Guantanamo.

Di banda di Cuba nan a observa tanknan pisa y guardianan Cubano tin armanan modernisa. Tambe Cubanonan a fortifica nan defensa general.

Bida riba base Guantanamo

E bida riba e base flota Mericano ta un mescla di tension y alivio. E Mericanonan y Cubano ta vigila otro y de bez en cuando e guardianan ta cuminda otro: nan ta duna otro apodo (bijnaam). Varios biaha e guardianan Mericano, cu ta trata di cuminza un conversacion ta wordu ataka cu piedra. Diasabra anochi un grupo di Cubano, a haci bofon di marineronan Mericano cu ta celebra fiesta di nan cuerpo.

Algun dia pasa e Cubanonan a salba dos marinero for di un truck, cu a dal den un cura na 50 meter den territorio Cubano. E marineronan tabata hopi herida y nan a carganan hiba te na e frontera cu e base. E edad di e marineronan cu a bai Guantanamo ta 19 y hopi ta admiti cu nan ta hopi nervioso, ora cu nan mira e marca di e frontera, cu tin biaha ta solamente algun meter di nan posicion.

Dos di nan a tira riba un grupo di nan camarada, cu nan no por a reconoce den scuridad. Un di e victimanan a perde un pia.

E periodistanan, cu for di cuminzamentu di e crisis tabatin mag di bai pa prome biaha pa e base, a wordu avisa pa no keiru anochi sin guardia, pasombra e hobennan nervioso aki por tira sin aviso.

ORCAN A AZOTA GUAM

HONOLOELOE, 13 nov. — Ayera e orcan Karen a destrui riba e islote Guam den pacifico tur cas. Solamente tin un morto. Pero cientos di persona a hanja herida. Guam, cu tin un largura di 50 km., cu ta varia di 5 te 15 km., ta un base strategico masha importante di marina Mericano y forza aerea. Tabatin velosidadnan di bientu di 250 km. pa ora. Segun un prome calculo tin un danjo di mas di un millon dollar.

Nan a avisa e poblacion prome cu peliger di Orcan. Por ta cu ta pa esey no tabatin hopi victima. Tin 40.000 persona sin cas. Gobernador di e isla aki a pidi Washington urgentemente pa manda ayudo. El a participa, cu mas di 95 porciento di e casnan y otro edificionan ta destrui.

HEROINE HANJA ABORDO DI BAPOR HULANDES

SYDNEY, 13 nov. — Nan a hanja abordo di e bapor Hulandes „Tjiwangi", cu ta entretene servicio di carga y di pasahero entre Hapon, Hong-Kong, Phillipina y Australia, a wordu cohe den beslag den puerto di Sydney, ora cu ambtenaarnan di douane a hanja un kg. di heroina cu tin un balor di 150.000 florin Antillano.

Esaki ta e cantidad di mas grandi, cu nan a hanja. E droga aki tabata empaqueta den sacu di plastic y tabata sconde den e carga.

Nan a cohe e heroina, pero nan no a hanja pista di e propietarionan.

For di hopi tempu caba ta conoci, cu e bapornan mercante aki ta wordu usa pa haci contrabanda cu heroina for di China comunista pa Merca. Pa na Europa nan sa hanja solamente cantidadnan chiquito.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Absolutamente bo no mester ta caprichoso. Trata di no hinka bo mes den eventual trobbel i kestionnan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Trata un biaha di hala bo mes atras den soledad, pa bo hanja tempo pa dedica bo na trabao i debernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Cuidao pa bo no perde cabez i gasta placa sin tin mester pa complace amigu i conocirnan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo ambicion ta mas grandi cu custumber; no haci nada di mas pa bo no pega barcu.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Nenga di larga hende irrita bo. Trata di no consumi, pasobra ta esei bo enemigunan ta gusta.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

No haci nada pa bo alza bo gastunan. Trata na mehora bo perspectivanan.

LIBRA
23 September — 22 October

Otronan, tambe bo partner of co... leganan lo mu... stra nan capricho... so. Evita tur sort... di kestion.

SCORPIO
23 October — 22 November

Haci trabaonan interesante lihe ... mainta aqui. Trata na termina na... tur. No tuma problema di otronan pa bo cuenta.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Trata na frena bo sintimentunan ... warda nan un po... pa bo mes. Busca relacion harmonioso.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Por ta druk de... cas of na trabao... tin indicacionnan pa sucesonan excitante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe ta un dia ... hopi actividad ... bon chensnan ri... cada terreno.

PISCES
19 Februari

No trata impu... sivo of nada pu... e por causa ... danjo. Awe ta ... bon dia pa bo.

EMBAHADOR NOBO DI SUR ARIFCA

DEN HAAG, 13 nov. — A.N.P. a tende cu pronto nan ta spera nombramentu di mr. H.A. Helb, ultimo embahador Hulandes na Moscu, como embahador di pretoria, asina un noticia di Den Haag ta bisa.



Catharine Lodders di 20 anja di edad, un mucha muher hulandes nace na Haarlem, ya for di algun dia pasa ta carga e titulo di „Miss World", un titulo cu el a conquista na un concurso di belleza, cu a ser teni na Londen. Riba e portret aki nos ta mira e miss nobo den abrazo cu su tata.

CONTROL RIBA PRUEBANAN NUCLEAR

LONDEN, 13 nov. — En conecion cu e sugestionnan cu a sali na fin di siman pasa den prensa Ruso, tocante e posibilidad di uso di stacionnan automatico di seismograaf pa observacion di pruebanan bao di terra, sin inspeccion local. E bosero a declara, cu ministerio Ingles di exterior lo por usa un tal aparato pa completa control internacional riba cumplimentu di un tratado pa prohibi pruebanan nuclear, pero cu nunca lo por igualè. E necesidad di inspeccion internacional local lo keda existi, segun e bosero.

SENTENCIA DI CRIMINALNAN DI GUERRA

BONN, 13 nov. — Na Bonn nan a cuminza cu sentencia di 13 ex guardia dje campo di destruccion Kulmhof, na Polonia, cu nan ta acusa di a hiba 180.000 homber, muher y mucha hudio den kambernan di gas.

E victimanan aki tabata bini de Getto di Lodz. Foi december 1941 nan a hiba diariamente grupo di hudin pa e campo aki cu ta keda 70 km. na noordoost di Lodz.

DINAMARCA Y E.E.G.

BRUSSEL, 13 nov. — Dinamarca a participa ayera e seis paisnan di e comunidad economico Europeo na Brussel, cu e gobierno Danes no solamente ta lucha pa afiliacion den e comunidad pa cooperacion economico pero tambe politico. E minister Danes di exterior a bisa cu su pais ta di acuerdo cu union politico, y gustosamente lo contribui pa haci e cooperacion atlantico mas efectivo. Minister a segura tambe, cu Dinamarca ta completamente di acuerdo cu e punto di bista di e seis paisnan di E.E.G., riba terreno di agricultura y deliberacionnan cu Inglaterra tocante infiliacion Ingles den E.E.G.

Como respuesta riba un pregunta di e segundo president di e comision Europeo, dr. Mansholt, e minister Danes a segura, cu nan ta existi systema di subsidi pa e agricultornan na Inglaterra.

DOCTER PERSONAL DI PAPA A MURI

ROMA, 13 nov. — E docter personal di Papa Johanes, prof. Filippo Rochi a fallece ayera nochi. Prof. Rocchi a muri na un sangramentu celebral den un hospital, caminda nan a hibele ora cu el a bira malu durante un bishita na un instalacion religioso. Papa a bishitele y a duna su bendicion. Profesor Rocchi a wordu nombra 4 anja pasa poco despues cu nan a eligi Papa Johanes, como su docter personal.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cant na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 13 di november

DE VEER 8.30 „The magnificient seven" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cada quien su vida" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The greatest show on earth" a.l.
AURORA 8.00 „Teresa" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Welga Bootsman" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355.

POSTSLUITINGEN

DINSDAG

Jlu —, Antigua —, Argentinië Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haïti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 16.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diamars 13 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papiamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 13 di november 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
0.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Cantecanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
0.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 13 de noviembre 1962.

6.80 Show de Renny
7.30 Banco Union
3.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas e Mañana

BUCHI ROBEZ

